SII 22.94: original edition by G.V. Srinivasa Rao

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 94. (A.R. No. 94 of 1906) SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKŌYILŪR TALUK, JAMBAI. JAMBUNĀTHA TEMPLE—ON THE SAME WALL. VIRA-NARASIṄGARĀYA son of SĀḶUVA-NARASIṄGARĀYA—Śaka 1429

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv22p0i0094

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII22/DHARMA_INSSIIv22p0i0094.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

The details of date given *viz.*, Prabhava, Tulā, śu. 12, Monday, Uttiraṭṭādi yield the equivalent A.D. 1507, October 18.

This registers a gift of 600 *kuḻi* of land in the *dēvadāna* village [Āru]kaṇmaṅgalam belonging to the Svayambhunāthar temple, after purchasing the same from the *sthānattār* of the temple itself, by Rāmayaśōḻa-Mahārājaṉ, son of Mahāmaṇḍalēśvara Pottayaśōḻa-Mahārāja, the chief of Uṟaiyūr, to provide for offerings and worship during two services in the temple. The chief claims to belong to the Solar race and the Kāśyapa-gōtra and is mentioned with some *birudas* such as *Aṉṉimbara-gaṇḍaṉ, Mūvar-gaṇḍaṉ* and *Tribhuvanavīra-Veṉṉaśammaṭṭi.*

Edition

〈1〉 **svasti śrīmaN mahā**maṇṭalecuraṉ 〈Arirāya〉vipāṭaṉ pāṣa**i**kkut tappuva〈2〉rāyarakaṇṭaṉ cāḷuva naraciṅkarāyar kumārar viranaraciṅkarāyar piṟutivi rācciyam〈3〉 paṇṇi Aruḷāniṉṟa cakāttam 1000 4 100 2 10 9-mel cellāniṉṟa piṟapava varu**ṣa**ttu tulā〈4〉 nāyaṟṟu pūṟuvapa**kṣa**t=tu **dvā**teciyum comavāra(mum) peṟṟa Uttiraṭṭāṭiṉāḷ Uṟaiyūr coḻaṉ cūriya〈5〉va**ṅśa**t=tu kācipakottirattu Anṉimparakaṇṭaṉ 〈mu〉ttumuvarkaṇṭaṉ pā(ṭ)ṭikkup puttiratāṭikku ṉārā〈6〉yaṇaṉ **śrī**ma**N**māmaṇṭalecura tiṟipuvanavirutala veṉṉa cammaṭṭaṭi pottaya coḻamakārācāvi〈7〉ṉ kumāra〈r〉 rāmayacoḻamak¿a?〈ā〉rācaṉ Uṭai〈ya〉var ceyampuṉātar tevatānam (Āru)kaṇmaṅkalam Ērikiḻ〈8〉 peruvāy〈k〉kālukku teṟku taṭipala kuḻi 6 100 Innilam Ikkoyil tānattār kaiyil caṇṭecura〈9〉peruvilaiyākakoṇṭu Inṉāyiṉāṟku Irucantikku kuṟuṇi A{m}mutupaṭiyum kaṟiya{m}mutum〈10〉 Āḻākku ney kaḻañcu tirumeṟppūccu Aṭaikkāyamutu cantirāṭittavaraiyum naṭakka Inṉayiṉāṟ〈11〉 koyilt tānattāre Aṉupavittu Inta cantiyum naṭatti Inta cantiyil Uṭaiyavar Amutuceyta A{m}mutu tāṉattāre〈12〉 [4+] kavum Itukku Akitam paṇṇiṉavaṉ keṅkai

Commentary

〈12〉 *keṅkai*. The rest is lost.

Bibliography

Digital edition of SII 22.94 by Srinivasa Rao 1983 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Srinivasa Rao, G.V. 1983. *South Indian inscriptions. Volume XXII, Part I: inscriptions collected during the year 1905-06*. South Indian Inscriptions 22.1. Delhi: Archaeological survey of India (Director General). Page 87, item 94.